

Annotation manual for German Question Tags

Yulia Clausen and Tatjana Scheffler

January 13, 2020

A *question tag* is defined as a formulaically fixed expression that attaches to a reference utterance (the anchor) and can, under certain conditions, elicit a knowledge- or comprehension-related reaction from the hearer (König 2017: 236).

Many words that can be question tags also have other uses. First determine whether the candidate word is a question tag in this utterance.

- *Das war ein gutes Spiel, **oder**?* (tag)
anchor
- *Wieso antwortest du mir **nicht**?* (no tag)

When determining the categories 1 and 2, consider only the anchor clause, ignoring the presence of a tag.

E.g., in the sentence *Aber das hatten wir ja gerade im letzten Text, ne?* only look at the anchor clause *Aber das hatten wir ja gerade im letzten Text*

1 Anchor clause type

Refers to a syntactic subtype of the anchor clause and can be identified with the help of the verb position.

1. Declarative (V2)

- *Ich werde mein Essay morgen abgeben.*
- *Ich bitte dich, morgen hier zu sein.*
- *Sie können mir sicherlich sagen, wie spät es ist.*
- *Es wäre mir lieb, wenn du den Hund hierlassen würdest.*

2. Imperative (V1)

- *Gib mir meine Brille zurück!*

- *Iss das!*
 - *Iss das nicht!*
3. Interrogative (starts with a W-element or is a V1 yes/no question)
 - *Was gibt es heute zum Mittagessen in der Mensa?*
 - *Hätte sie nicht bereits hier sein müssen?*
 4. Exclamative (VF, starts with a W-element)
 - *Wie hübsch Du heute aussiehst!*
 - *Was für ein Zufall!*
 5. Ambiguous (not clear whether the sentence is declarative or interrogative due to topic drop)
 - *Hab ich schonmal erzählt. (Das hab ich dir schonmal erzht./Hab ich es dir schonmal erzht?)*
 - *Siehst das genau so. (Du siehst das genau so./Siehst du das genau so?)*
 6. Fragment (not a full clause, i.e. a word, phrase or sequence of phrases)
 - *Heute/Ja/Das erste Video/Gerne mit Sahne*
 7. Other – make notes for further discussion

2 Anchor speech act

The speech act (Searle 1975) of the anchor clause. We distinguish the following types:

1. Assertion
 - *Sie hat das Buch aus der Bibliothek.*
2. Query
 - *Haben die Katzen das Bad überstanden?*
3. Exclamation
 - *Das ist nicht dein Ernst!*
4. Directive

Includes the following subtypes: request (Aufforderung), command (Anweisung), proposal (Vorschlag), invitation (Einladung), entreaty (Bitte)

- *Machen Sie bitte hiervon vier Kopien.* (command)
- *Könntest du bitte für mich die Tür aufhalten?* (request)
- *Möchtest du mit mir einen Kaffee trinken gehen?* (proposal)
- *Komm doch morgen vorbei.* (invitation)
- *Würdest du bitte den Müll rausbringen?* (entreaty)

5. Wish (positive or negative)

- *Hätte sie doch das Ticket gekauft!*
- *Wenn doch jemand die Tür öffnen würde!*
- *Möge es ihm gut gehen!*
- *Möge er für immer verschwinden!*
- *Frohe Weihnachten!*

6. Advice

- *Sei ja vorsichtig!*
- *Ich wäre an deiner Stelle hingegangen.*

7. Exhortation (i.e. call for joint action)

- *Wir wollen uns freuen!*
- *Lasst uns heute Abend die Details besprechen.*

8. Commissive (Selbstverpflichtung). Includes the following subtypes: promise, offer, vow, threat.

- *Ich bringe das Buch morgen zurück.* (promise)
- *Ich helfe dir, die Möbel rauszutragen.* (offer)
- *Ich schwöre beim Namen meiner Mutter.* (vow)
- *Komme ja nicht wieder!* (threat)

9. Topic introduction – a new subject/topic is introduced in the conversation

- *Dieses Video von DreamingWeaponStudios, ne? Ich mag das voll.*

10. Other – make notes for further discussion

Additionally, consider: If the utterance contains an indirect speech act, determine its type (by using the list of the possible anchor speech act types given above).

1. Direct

- *Räume bitte deine Sachen auf.*

2. Indirect

- *Das Bett ist noch nicht gemacht worden.*

For the categories 3 – 5, consider the whole sentence (i.e. anchor clause + tag).

3 Speaker certainty

1. Sure

- (a) the speaker is sure about the proposition if they assume that all interlocutors share the same opinion or that the proposition can be easily verified

- *Das ist ein herrliches Wetter, TAG*

- (b) or if the speaker is talking about their own experiences

- *Ich bin gestern sehr früh aufgewacht, TAG*

2. Unsure

in all other cases, in particular when the speaker is requesting information on whether the proposition expressed in the anchor is true

- *Du musst heute nicht in die Schule, TAG*

3. Other – make notes for further discussion

4 Target of confirmation

Determine what is expected from the hearer H regarding the anchor proposition p

1. p is true – H is asked to confirm whether the expressed proposition p is true

- *Sie hat morgen Geburtstag, TAG*

2. H believes p – H is asked to confirm that they (also) believe the proposition p , i.e. show agreement (Zustimmung) with it

- *Herrliches Wetter heute, TAG*

3. H perceives p – H is asked to confirm that they heard what was said, i.e. express their awareness (Wahrnehmung) of the expressed proposition p

- *Ich hab einen neuen Hund, TAG*

4. *H accepts p* – *H* is asked to confirm that they accept the command (Anweisung) expressed by the proposition *p*
 - *Melde dich, wenns vorbei ist, TAG*
5. Other – make notes for further discussion

5 Position of a tag in a turn

A turn might consist of more than one sentence. Determine the position of the tag relative to the turn. For the Twitter data, if the last lexical unit in a tweet is a question tag, hashtags, emojis/emoticons and URLs that come after it should be ignored, so that the tag is seen as the final element in the turn.

1. turn-internal
 - *Hör jetzt auf zu spielen, **ja**? Und geh in dein Zimmer.*
2. turn-final
 - *A: Du wirst doch wiederkommen, **oder**? B: Klar doch!*

References

- König, Katharina. 2017. Question tags als Diskursmarker? – Ansätze zu einer systematischen Beschreibung von *ne* im gesprochenen Deutsch. In H. Blühdorn, A. Deppermann, H. Helmer & Th. Spranz-Fogasy (eds.), *Diskursmarker im Deutschen. Reflexionen und Analysen*, 233–258. Göttingen: Verlag für Gesprächsforschung.
- Searle, John R. 1975. A taxonomy of illocutionary acts. *Language, mind, and knowledge. Minnesota studies in the philosophy of science* 7. 344–369. University of Minnesota Press, Minneapolis.